Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 41 (1923)

Heft: 258

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 29.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 3. November
1923

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 3 novembre
1923

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLI. Jahrgang — XLIme année

Paraît journellement
dimanches et jours de fête exceptés

N° 258

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr.20.20, halbjährlich Fr.10.20, vierteljährlich Fr.5.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.-G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 258

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Bolivia: Konsularfakturen.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Bolivie: Factures consulaires.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.) (V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamte einzugehen.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le CCS également, produisent des effets de nature réelle en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droits dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Dielsdorf* (2808¹)

Gemeinschuldner: Schibli, Ernst, geb. 1892, Teppichfabrikant, von und in Otelfingen.

Datum der Konkurseröffnung: 28. September 1923.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. Oktober 1923, nachmittags 2 Uhr, im Saale zur Brauerei Otelfingen.

Eingabefrist: Bis und mit 9. November 1923, auch für die Anmeldung von Dienstbarkeiten bezüglich folgender, im Gemeindebann Otelfingen gelegener Liegenschaften:

1. Der Fabrikgebäulichkeiten Assek.-Nr. 151, 164 und 168 mit ca. 31 Aren 47 m² Umgelände.

2. Ca. 37 Aren 34,7 m² Baumgarten und Wiesen an drei verschiedenen Grundstücken.

3. Ca. 86 Aren 66 m² Waldung an sechs verschiedenen Grundstücken.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (3011¹)

Gemeinschldnerin: Aktiengesellschaft A.-H. Boller & Cie., in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1923.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis 17. November 1923.

Innert der gleichen Frist sind ferner auch alle in den Grundprotokollen noch nicht eingetragenen Dienstbarkeiten zu Lasten der Liegenschaften des Gemeinschuldners, Assek.-Nrn. 528, 605, 606, 621, 651, 682, 683, mit 3866 m² Hofstatt, Hofraum und Garten an der obern und untern Bahnhofstrasse in Wil (St. Gallen), anzumelden.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (3053)

Gemeinschuldner: Pauli, Léon, Bauunternehmer, in Baar.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Oktober 1923.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 10. November 1923, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Zug (Postgebäude 2. Stock).

Eingabefrist: Bis und mit 3. Dezember 1923.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (3054)

Gemeinschuldner: Dürr, Carl, Import, Export und Vertretungen, von Gams, Bahnhofplatz 7, St. Gallen C.

Konkurseröffnung: 23./27. Oktober 1923.

Eingabefrist: Bis 22. November 1923.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3073/4/5)

Failli: Chaïkin, Samuel, bazar, Rue du Mont-Blanc 13, Genève-Ville.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 octobre 1923.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 12 novembre 1923, à 10 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 3 décembre 1923.

Faillie: Société en nom collectif Ray et Trovatelli, entrepreneurs, Boulevard Carl-Vogt 52, à Plainpalais.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 octobre 1923.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 12 novembre 1923, à 11 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 3 décembre 1923.

Succession de Wehrli, Jean, q. v. agent d'affaires, Rue du Rhône 27, à Genève-Ville.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 octobre 1923.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 9 novembre 1923, à 11 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 3 décembre 1923.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249. 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249. 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Pfäffikon* (3076)

Gemeinschuldner: Käser-Baumann, Julius, Strickerei und Handlung, in Pfäffikon (Zürich).

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 13. November 1923 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (3055)

Ausgeschlagene Verlassenschaft von: Weil, Albert, Seidengeschäft, Waghausgasse 7, in Bern.

Anfechtungsfrist: 13. November 1923.

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (3056)

Gemeinschuldner: Frieden, Jakob, Uhrensteinfabrikant, in Bönigen.

Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 13. November 1923.

Kt. Bern *Konkursamt Trachselwald* (3057)

Gemeinschuldnerin: Firma Adank, Vetter & Cie., Baugeschäft, in Rüegsauschachen und Langenthal.

Auflage- und Anfechtungsfrist des ergänzten Kollokationsplanes: Bis 13. November 1923.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arr. de la Sarine, à Fribourg* (3058/9)

Failli: Musy, Simon, boulangerie, épicerie, à La Sonnaz.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Failli: Zurkinden, Joseph, tapissier, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3060)

Gemeinschuldner: Weill-Dreyfus, Louis, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de Lausanne* (3077)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Thuillard, Gustave, boucher, Avenue d'Echallens 31, actuellement Rue de la Tour 41, à Lausanne, par ordonnance rendue le 19 octobre 1923 par le président du tribunal civil du district de Lausanne, a été suspendue ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 13 novembre 1923.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (3061)

Gemeinschuldnerin: Firma B. Kunz & Cie., Uhrenfabrik, Sentimattstrasse, in Luzern.

Datum des Schlusses: 30. Oktober 1923.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Orbe* (3078)

Failli: Serex, Paul, laitier, à Orbe.

Date de la clôture: 30 octobre 1923.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3079)

Failli: Nicollier, Arnold-Ed., négociant, Rue de la Confédération 3, Genève-Ville.

Date de la clôture: 1er novembre 1923.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Zürich *Konkursamt Wülflingen in Winterthur* (3080)

Gemeinschuldner: Ritz-Nessi, Paul., Import, Export und Vertretungen, an der Etzelstrasse 5, in Veltheim-Winterthur.

Datum der Konkurseröffnung: 28. April 1923.

Datum des Widerrufes: 30. Oktober 1923 zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Ct. de Berne *Office des faillites de Delémont* (3062)

Vente d'immeubles.

Jeudi, 13 décembre 1923, à 17 heures, à l'«Hôtel Delémont», à Delémont, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles suivants dépendant de la S. A. Brechet & Roth, à Delémont, savoir:

Ban de Delémont:

Sect. D, n°s S. N., La Balastière, remise, est. cad. fr. 600; sect. D, n°s S. N., Route de Berne, remise bûcher, est. cad. fr. 900; sect. D, n° 306 h, Rue du Voirnet, buanderie, est. cad. fr. 1800; sect. D, n° 306 h, Rue du Voirnet, assise, 35 ca, est. cad. fr. 180; sect. D, n° 306 f, Rue du Voirnet, habitation, est. cad. fr. 35,200; sect. D, n° 306 f, Rue du Voirnet, assise, 1 a 30 ca, est. cad. fr. 780; sect. D, n° 306 g, Rue du Voirnet, aisance, 4 a 56 ca., est. cad. fr. 2280; sect. D, n° 304 a, En Taiche, hangar, est. cad. fr. 11,700; sect. D, n° 537, En Taiche, habitation, garage, bureau, est. cad. fr. 19,600; sect. D, n° 537, En Taiche, assise, 90 ca, est. cad. fr. 270; sect. D, n° 537, En Taiche, magasin, est. cad. fr. 5300; sect. D, n° 537, En Taiche, assise, 60 ca, est. cad. fr. 180; sect. D, n° 537, En Taiche, aisance, jardin, champ, 11 a 4 ca, est. cad. fr. 3310. Ensemble 18 a 75 ca, est. cad. fr. 82,100.

Date du dépôt du cahier des charges à l'office: 30 novembre 1923.

Kt. Aargau *Konkursamt Aarau* (3063³)

Liegenschaftssteigerung.

In der konkursamtlichen Liquidation über den Nachlass des Schneider-Krüger, Alwin, Grande Garage, Aarau, wird nachbeschriebene Liegenschaft am Montag, den 26. November 1923, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant z. «Gais», in Aarau, an eine einzige öffentliche Steigerung gebracht, nämlich:

Int. Reg. Aarau Nr. 262:

Kat.-Plan, Blatt 65, Parz. 1151:

24,08 Aren Gebäudeplatz in der Gais, hintere Bahnhofstrasse, Schatzung Fr. 19,288; Wohn- und Fabrikgebäude Nr. 1853, Schatzung Fr. 212,000. Anmerkung: Zugehör: Maschinen und maschinelle Einrichtungen gemäss Spezifikation, Schatzung Fr. 6900. Summa Schatzung Fr. 238,188.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 15. November 1923 hinweg beim Konkursamt Aarau zur Einsicht auf.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto niminati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

E indetta un' adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (3064)

Schuldner: Brun, B., fils & Cie., Papierwaren, Biel.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten I von Biel: 27. Oktober 1923.

Sachwalter: J. Flückiger, Betreibungsbeamter, Biel.

Eingabefrist: Bis und mit dem 23. November 1923 beim Sachwalter. Der Schuldgrund ist genau anzugeben und die Beweismittel sind beizulegen.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. Dezember 1923, vormittags 10 Uhr, im Gläubigerversammlungslokal im Amthause in Biel.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Betreibungsamtes Biel.

Ct. del Ticino *Pretura di Bellinzona* (3072)

La pretura di Bellinzona, con suo decreto 30 ottobre 1923, ha concesso al Mazzola, Luigi, in Bellinzona, una moratoria di mesi due in vista di concordato. Leone Buzzi, ufficiale E. F., in Bellinzona, venne designato quale commissario del concordato.

Il seg.-assessore: F. Biaggi.

Ct. de Vaud *District de Rolle* (3065)

Débiteur: Rosset, Ferdinand, négociant, à Mont s. Rolle.

Date du jugement accordant le sursis par le président du tribunal de Rolle: 29 octobre 1923.

Commissaire au sursis: H. Duport, préposé aux faillites de Rolle.

Délai pour les productions: 20 jours expirant le 23 novembre 1923.

Assemblée des créanciers: Mercredi, 12 décembre 1923, à 15 heures, en salle de Justice de Paix, au Château de Rolle.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 3 décembre 1923 au bureau du commissaire, à Rolle.

Ct. de Genève *District de Genève* (3081)

Débiteur: Pozzi, Pietro-Guido, négociant, Rue de la Tour de l'Ile 4, Genève-Ville.

Date du jugement accordant le sursis: 30 octobre 1923.

Commissaire au sursis concordataire: F. Lecoultre, directeur de l'office des faillites.

Expiration du délai de production: 23 novembre 1923.

Assemblée des créanciers: Mardi, 18 décembre 1923, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 8 décembre 1923.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Berne *District de Delémont* (3066)

Par décision du 31 octobre 1923, le président du tribunal de Delémont a prolongé jusqu'au 20 janvier 1924, le sursis concordataire accordé à Jecker, Xavier, aubergiste et négciant, à Saulcy.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au samedi, 5 janvier 1924, à 2 heures de relevée, dans la salle des audiences du tribunal, à Delémont.

Delémont, le 31 octobre 1923.

Le commissaire au sursis: P. Noirjean.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Nyon* (3082)

En date du 30 octobre écoulé, le président du tribunal de Nyon a prorogé de deux mois, au 21 décembre 1923, le sursis concordataire accordé le 21 août écoulé à Schwab, Robert, négotiant, à Nyon.

L'assemblée des créanciers est fixée au samedi, 15 décembre 1923, à 15 heures, au Château de Nyon.

Nyon, le 1er novembre 1923.

Le commissaire au sursis: H. Eberhardt.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern *Amtsgerichts-Vizepräsident von Luzern-Stadt als erstinstanzliche Nachlassbehörde* (3067/8/9)

Schuldner: Bürli, Alois, elektrische Anlagen en gros, Gibraltarstrasse 23, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 14. November 1923, vormittags 10 Uhr, im Sitzungssaale des Amtsgerichts von Luzern-Stadt, Zürichstrasse 6, Luzern.

Schuldner: A. Stockmann & Cie., Edelmetallwerkstätten, Maihofstrasse, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 14. November 1923, vormittags 10½ Uhr, im Sitzungssaale des Amtsgerichts von Luzern-Stadt, Zürichstrasse 6, Luzern.

Schuldner: Mandel, Jb., Kaufmann, unter Thor 16, Winterthur.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 14. November 1923, vormittags 11¼ Uhr, im Sitzungssaale des Amtsgerichts von Luzern-Stadt, Zürichstrasse 6, Luzern.

Ct. de Genève *Cour de Justice civile de Genève* (3083)

La première section de la Cour de justice civile, siégeant à Genève, Palais de Justice, Place du Bourg de Four, première cour, salle n° 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique, le vendredi, 9 novembre 1923, à 9 heures, sur le recours formé par Kern & Cie, fabrique de liqueurs, Rue des Eaux-Vives n° 83, à Genève, contre le jugement rendu par le tribunal de première instance de Genève, le 16 octobre 1923, refusant d'homologuer le concordat proposé par eux à leurs créanciers.

Les opposants sont invités à se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern *Gerichtspräsident von Nidau als erstinstanzlicher Nachlassrichter* (3070)

Nachlassschuldnerin: Schenk & Rupli, Kolonialwaren en gros, in Nidau.

Datum der Bestätigung: 20. Oktober 1923.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Ct. de Vaud *District de Lausanne* (3084)

En date du 20 octobre 1923, le président du tribunal civil du district de Lausanne a homologué les concordats hypothécaire et ordinaire conclus entre les hoirs de Schmid, François, Hôtel-Pension Hortensia, Le Mont sur Lausanne, et ses créanciers.

Lausanne, le 31 octobre 1923. Le commissaire au sursis: E. Cavin.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (3085)

Débiteur: Wutrich, Jean, négociant, Place de la Métropole 2, Genève.

Date du jugement: 30 octobre 1923.

Un délai de 15 jours pour intenter action est imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

Verschiedenes — Divers

Kt. Zürich *Bezirksgericht Horgen* (3071²)

Der Präsident des Bezirksgerichtes Horgen als Einzelrichter im summarischen Verfahren in Schuldbetreibungs- und Konkurssachen hat unterm 24. Oktober 1923 in Sachen: Kindermöbel- und Holzwarenfabrik Oberrieden A.-G., in Oberrieden, betreffend: Konkurseröffnung, evtl. Aufschiebung des Konkurses gemäss Art. 657, Abs. 3 des O. R.

verfügt:

1. Die Eröffnung des Konkurses über die Firma Kindermöbel- und Holzwarenfabrik Oberrieden A.-G., in Oberrieden, wird gemäss Art. 657, Absatz 3 des Obligationenrechts bis zum 31. März 1924 aufgeschoben.

2. Als gerichtlicher Curator wird Notar A. Nägeli, in Horgen, ernannt und diesem der Auftrag erteilt, unter Mitwirkung der Organe der genannten Firma die zur Erhaltung, Klarstellung und Sicherstellung des Vermögens derselben notwendigen Anordnungen zu treffen.

3. Die anhängigen Betreibungen gegen die Firma Kindermöbel- und Holzwarenfabrik Oberrieden A.-G., in Oberrieden, werden einstweilen sistiert und die Anhebung neuer Betreibungen untersagt.

4. Der gerichtliche Curator wird angewiesen, sofort ein Güterverzeichnis im Sinne von Art. 162 des Schuldbetreibungs- und Konkursgesetzes aufzunehmen und bis zum 15. März 1924 dem Konkursrichter über die Verhältnisse der genannten Firma Bericht zu erstatten, sich insbesondere darüber auszusprechen, ob eine Sanierung der Verhältnisse der Firma ohne konkursamtliche Liquidation möglich ist.

5. Mitteilung den Gläubigern der Firma Kindermöbel- und Holzwarenfabrik Oberrieden A.-G., in Oberrieden, durch zweimalige Publikation im zürcher. Amtsblatt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Anzeiger des Bezirkes Horgen, sowie einmalige Publikation in der Neuen Zürcher Zeitung, mit dem Bemerken, dass die Akten beim Konkursrichter eingesehen werden können.

6. Ein Rekurs gegen diese Verfügung kann innert 10 Tagen, von der zweiten Publikation im Amtsblatt an gerechnet, schriftlich, im Doppel ausgefertigt, unter Beilage eventueller Beweismittel bei der II. Kammer des Obergerichtes in Zürich eingereicht werden.

Der Gerichtspräsident: H. Schärer.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Spielwarenusw. — 1923. 31. Oktober. Die Firma **Schwestern Prálaz**, Spielwaren usw., in Bern (S. H. A. B. Nr. 388 vom 12. Oktober 1904, Seite 1549), hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Coiffeur. — 31. Oktober. **Die Firma Al. Dworschak**, Coiffeur, in Bern (S. H. A. B. Nr. 199 vom 27. August 1917, Seite 1378), ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

Versicherungsagentur. — 31. Oktober. Inhaberin der Firma **Louis Vischers Wwe.**, in Bern, ist Frau Witwe Klara Vischer geb. Seitz, von Epiquerez, in Bern. Versicherungsagentur. Wankdorfweg 11.

31. Oktober. **Schweizerische Volksbank**, mit Hauptsitz in Bern und Kreisbank in Bern (S. H. A. B. Nr. 60 vom 13. März 1923, Seite 514 und dortige Verweisungen). Der Verwaltungsratsausschuss hat in seiner Sitzung vom 18. Oktober 1923 zum Kollektivprokuristen des Gesamtinstituts Fritz Nägeli, von Bern und Nidau, bisheriger Prokurist der Kreisbank Bern, ernannt. Nägeli zeichnet somit für das Gesamtinstitut sowie für die Kreisbank Bern mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten kollektiv zu zweien. Dagegen ist die Unterschrift des Ernst Schmitter, gewesener Prokurist der Kreisbank Bern erloschen und deshalb im Handelsregister zu streichen.

Metzgerei. — 31. Oktober. Eintragung von Amtes wegen auf Grund Verfügung des Handelsregisterführers gemäss Art. 26 der bundesrätlichen Verordnung vom 6. Mai 1890:

Inhaber der Firma **Hans Gerber**, in Wabern, ist Hans Gerber, von Langnau, in Wabern. Metzgerei.

Wirtschaft. — 1. November. Die Firma **A. Peter**, Wirtschaft, in Bern (S. H. A. B. Nr. 343 vom 4. September 1903, Seite 1369), ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

Heuschneiderei und Fourragehandlung. — 1. November. Die Firma **Wwe. C. Schwarz**, Heuschneiderei und Fourragehandlung, in Bern (S. H. A. B. Nr. 249 vom 6. Oktober 1908, Seite 1726), ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

Automobile. — 1. November. Alexander Stuber, von Scedorf bei Aarberg, und Ernst Heinrich Schmidt, von Neuenegg, beide in Bern, haben unter der Firma **Stuber & Schmidt**, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1923 ihren Anfang nahm. Automobilhandel und Reparaturwerkstätte. Kapellenstrasse 28.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

5. Oktober. Die Firma **Burkhardt, Baugeschäft, Châletbau**, in Zweisimmen (S. H. A. B. Nr. 63 vom 8. März 1921, Seite 482), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Hotel-Pension. — 20. Oktober. Inhaberin der Firma **Rosa Krieg**, in St. Stephan, ist Frau Rosa Krieg geb. Trummer, Fritzens Gattin, von Muri bei Bern, wohnhaft in Stöckli-St. Stepban. Betrieb einer Hotel-Pension in St. Stephan mit Viehzucht und der Hotel-Pension Iffigenalp in Lenk. Geschäftslokal: Stöckli-St. Stephan.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Spezerei- und Tuchhandlung. — 1. November. Die Firma **Ernst Gfeller**, in Niederwichtrach, Spezerei- und Tuchhandlung (S. H. A. B. Nr. 253 vom 7. Oktober 1912, Seite 1758), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Tuch- und Spezereihandlung. — 1. November. Inhaber der Firma **Rudolf Gäumann**, in Niederwichtrach, ist Rudolf Gäumann, von Tägertschi, in Niederwichtrach. Tuch- und Spezereihandlung.

Bureau Wangen a. A.

1. November. Aus dem Verwaltungsrate der Aktiengesellschaft unter der Firma **Calcium A.-G. Bipp**, Kalkbrennerei und Kalkfabrik, mit Sitz in Oberbipp (S. H. A. B. Nr. 253 vom 5. Oktober 1920), ist der Präsident Dr. Georg Wettstein, Rechtsanwalt, in Zürich, ausgetreten; seine Unterschrift ist daher erloschen. An seiner Stelle wurde als Mitglied, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates mit dem Rechte der Kollektivunterschrift gewählt: Emil Séquin, Generaldirektor, von Lichtensteig (St. Gallen), in Paris. Dem Verwaltungsrate gehören ferner mit gleicher Amtsdauer bis 1927 noch an: Adolf Maurer, Direktor, von Rüti (Zürich), in Olten; Gottfried Reber, Landwirt, von und in Niederbipp, und Jakob Müller, Betriebsleiter, von und in Niederbipp, welcher kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten zeichnet. Die Unterschrift des Kollektivprokuristen Albert Bättig in Olten ist erloschen. Die Unterschriftsberechtigung als Einzelprokurist wurde erteilt an Ernst Müller, von Lostorf (Solothurn), in Olten.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1923. 1. November. Die **Heimstätten-Genossenschaft Neu-Allschwil**, Erwerbung von Bauterrain, Ueberbauung desselben mit Einfamilienhäusern und Verwaltung und Verwertung dieser Häuser, in Allschwil (S. H. A. B. Nr. 12 vom 14. Januar 1911, Seite 63, und Nr. 99 vom 18. April 1912, Seite 687), hat sich aufgelöst und ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

1. November. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Pratteln**, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 131 vom 8. Juni 1914, Seite 978; Nr. 136 vom 12. Juni 1915, Seite 829, und Nr. 61 vom 13. März 1916, Seite 402), hat an Stelle der zurückgetretenen Vorstandsmitglieder Jakob Nebiker-Meier (bish. Präsident), Emil Graf-Dürr (bish. Kassier) und Emil Buser-Fricker gewählt als Präsident: Johannes Rebmann-Keigel, Landwirt, von Pratteln, bish. Beisitzer; als Kassier und Vizepräsident: Gottlieb Gass-Gysin, Kaufmann, von Pratteln, und als Beisitzer: Hans Bielser, Landwirt, von Pratteln, und Franz Vogel, Magaziner, von Escholzmatt, sämtliche wohnhaft in Pratteln. Präsident, Kassier und Aktuar führen kollektiv je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft.

Genf — Genève — Ginevra

Expert-comptable, etc. — 1923. 31 octobre. Le chef de la maison **Bovard-Binet**, à Genève, est Marcel-Oscar Bovard, allié Binet, de Cully (Vaud), domicilié à Genève. Expert-comptable; affaires immobilières et commerciales. 12, Rue de la Tour Maîtresse.

Hôtel. — 31 octobre. La raison **Fred. Weber**, exploitation de l'Hôtel de la Paix, à Genève (F. o. s. du c. du 3 février 1885, page 86), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Menuiserie et charpente. — 31 octobre. La raison Ant. Masson, entreprise de menuiserie et charpente, au Petit-Saconnex (F. o. s. du c. du 20 janvier 1910, page 103), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Epicerie, etc. — 31 octobre. La raison J. Serve, commerce d'épicerie et droguerie, à Genève (F. o. s. du c. du 6 septembre 1909, page 1526), est radiée ensuite de remise de commerce.

Spécialités pharmaceutiques. — 31 octobre. Le chef de la maison **Würsten**, à Genève, est Ernst Würsten, de Saanen (Berne), domicilié à Genève. Représentation des spécialistés pharmaceutiques. 12, Rue de la Tour Maîtresse.

Représentations métallurgiques. — 31 octobre. La société en nom collectif **J. Navarro et Co**, représentations métallurgiques, à Genève (F. o. s. du c. du 26 septembre 1921, page 1870), est déclarée dissoute depuis le 31 décembre 1922. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Bolivia. — Konsularfakturen. Wie wir feststellen konnten, besteht in Exporteurenkreisen zum Teil eine gewisse Unsicherheit darüber, ob die konsularische Beglaubigung von Zollfakturen für andere als Postpaketsendungen nach Bolivia in der Schweiz oder im Verschiffungshafen vorgenommen werden soll.

Laut Mitteilung des Generalkonsulats von Bolivia in Zürich ist dieses für die Legalisation der Zollfakturen über Warensendungen jeder Art zuständig, die aus der Schweiz nach Bolivia spediert werden. Fakturen für den bolivianischen Zoll, die vom genannten Generalkonsulat beglaubigt worden sind, brauchen dem bolivianischen Konsulat im Verschiffungshafen nicht vorgewiesen zu werden.

* * *

Bolivie. — Factures consulaires. Il résulte de demandes parvenues à la Division du Commerce que certains exportateurs suisses se trouvent dans l'incertitude relativement à la question de savoir si la légalisation des factures en douane pour les envois autres que les colis postaux à destination de Bolivie devait avoir lieu en Suisse ou dans le port d'embarquement.

A teneur d'une communication du Consulat général de Bolivie à Zurich, celui-ci est compétent pour la légalisation des factures en douane de tous genres d'envois de marchandises expédiés de Suisse en Bolivie. Il n'est pas nécessaire de présenter au Consul de Bolivie dans le port d'embarquement les factures dûment légalisées par le Consulat général précité.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS S. A.

2484 (4094 Z)

Closetpapier
zu Vorzugspreisen
P. Gimmi & Co.
Z. Papyrus
St. Gallen

Stellung in Montreux
findet man am schnellsten und sichersten durch Veröffentlichung des Gesuches in der „Feuille d'Avis de Montreux" und in dem „Journal et Liste des Etrangers de Montreux".

Spar- & Leihkasse in Bern

Gegründet 1857 ◆ Kapital und Reserven Fr. 11,000,000.-

Besorgung aller Bankgeschäfte

Sparhefte, Kassascheine, Konto-Korrent-Rechnungen

Auskunft erteilt Die Direktion.

LLOYD TRIESTINO

Dampfschiffahrtsgesellschaft in Triest

Aegypten-Express
Abfahrten alle Freitage von Triest über Brindisi nach Alexandrien

Bombay-Express
Abfahrten jeden 1. des Monates von Triest, Venedig und Brindisi nach Bombay

Mit den Schnelldoppelschraubendampfern:

„HELOUAN" und „VIENNA" „TEVERE", „CRACOVIA" und „PILSNA"

Wöchentliche Schnelldienste nach:

Griechenland—Konstantinopel—Schwarzes Meer—Syrien—Palästina sowie nach Dalmatien

Monatliche Abfahrten nach:

Hongkong—Colombo—Singapore—Shanghai—Yokohama und Kobe

General-Agentur für die Schweiz:

„SCHWEIZ-ITALIEN" A.-G., Sitz Zürich, Bahnhofstrasse 80

,2354 Filialen: Basel, Genf, Lugano, Luzern, St. Gallen (821 Z)

Genossenschaft für Milchtrocknung, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf **Montag, den 19. November 1923, nachmittags 3 Uhr im Restaurant Du Pont (I. Stock), in Zürich 1**

TRAKTANDENLISTE:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 21. Dezember 1922.
2. Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1922/23.
3. Bericht der Herren Rechnungsrevisoren und Decharge-Erteilung an Vorstand und Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Reduktion des Genossenschaftskapitals.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1923/24.
6. Verschiedenes.

Laut statutarischer Bestimmung haben nur die im offiziellen Verzeichnis eingetragenen Genossenschafter Zutritt zu der Generalversammlung. Die Zustellung des Jahresberichtes und der Bilanz pro 1922/23 erfolgt ab 3. November 1923 vermittelst eingeschriebenen Briefes direkt an die HH. Genossenschafter. ,2934

Zürich, den 1. November 1923. **Der Vorstand.**

Genossenschaft für Milchtrocknung, Zürich

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf **Montag, den 19. November 1923, nachmittags 4 Uhr im Restaurant Du Pont (I. Stock) in Zürich 1**

TRAKTANDENLISTE:

1. Bericht über den derzeitigen Stand der Genossenschaft und Beschlussfassung über die Liquidation des Unternehmens.
2. Wahl einer Liquidationskommission.

Laut statutarischer Bestimmung haben nur die im offiziellen Verzeichnis eingetragenen Genossenschafter Zutritt zu der Generalversammlung. ,2935

Zürich, den 1. November 1923. **Der Vorstand.**

Löwenbräu Dietikon A.-G., Dietikon

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf **Donnerstag, den 22. November 1923, 17 Uhr, im Carlton-Hotel-Elite, Bahnhofstrasse 41, Zürich 1** eingeladen.

TRAKTANDEN: 1. Protokoll. 2. Vorlage der Jahresrechnung per 30. September 1923 und Bericht des Vorsitzenden. 3. Bericht und Antrag der Kontrollstelle. 4. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnung und Verwendung des Jahresergebnisses, sowie Decharge-Erteilung an die Mitglieder des Verwaltungsrates. 5. Ergänzungswahlen in den Verwaltungsrat. 6. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1923/24. 7. Umfrage.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 8. November 1923 an auf dem Bureau der Firma Schoop, Reiff & Cie., Bahnhofstrasse 69, Zürich 1, zur Einsicht auf. Stimmkarten können daselbst gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 8.—21. November 1923 bezogen werden.

;2936 (4344 Z) **Der Verwaltungsrat.**

Zollfreilager Basel

Wir sind noch in der Lage, für die zollfreie Lagerung von **Waren**

offene Lagerplätze

mit **Geleiseanschluss** abzugeben.

,2773 Auskunft erteilt die (3919 Q)

Basler Freilager-Gesellschaft

Basel 23 N. W.

Telephon Basel 8620

Annoncen

für

Financiers Kaufleute u. Industrielle

finden im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

die weiteste und wirksamste Verbreitung

.....

Annoncen-Regie

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition Actien-Gesellschaft

On cherche

fr. 250,000 en 1re hypothèque sur immeuble industriel de tout repos. (Ville frontière suisse romande). Offres à Case postale Mont-Blanc 56.99 Genève.

Aktiengesellschaft Adolph Saurer in Arbon

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

4. ordentlichen Generalversammlung

auf **Donnerstag, den 15. November 1923, nachmittags 2 Uhr, im Hotel „Bær" in Arbon.**

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und der Rechnung für das Jahr 1922/23; Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend das Jahresergebnis.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisorenbericht liegen ab 5. November im Bureau der Gesellschaft in Arbon zur Einsicht der Aktionäre auf. ,2933

Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes spätestens bis und mit Montag, den 12. November bezogen werden:

bei den Hauptsitzen und Filialen des Schweizerischen Bankvereins;
bei den Hauptsitzen und Filialen der Schweizerischen Bankgesellschaft;
bei Wegelin & Co. in St. Gallen;
bei der Thurgauischen Kantonalbank in Weinfelden und Arbon.

Bei diesen Stellen ist auch unser gedruckter Jahresbericht erhältlich.

Arbon, den 2. November 1923.

Der Verwaltungsrat.

„DECO" Aktiengesellschaft in Liq., Küsnacht-Zürich

Die Inhaber von Obligationen unserer Gesellschaft werden zu einer

Obligationärversammlung

auf **Freitag, den 16. November 1923, nachmittags 2¼ Uhr, in das Zunfthaus zur „Waag", in Zürich,** eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Erteilung einer Prozessvollmacht an die Obligationärvertreterin im Kollokationsprozesse betreffend Retentionsrecht.
2. Mitteilungen.

-2937 (4343 Z)

Eintrittskarten, welche als Stimmrechtsausweise dienen, können gegen Vorlegung der Obligationen bei der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, Bahnhofstrasse 32, bezogen werden.

„DECO" Aktiengesellschaft in Liq.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne